

Manuel de programmation

Station extérieure à display ADIT... / Module à intégrer ADIT...



avec module molette



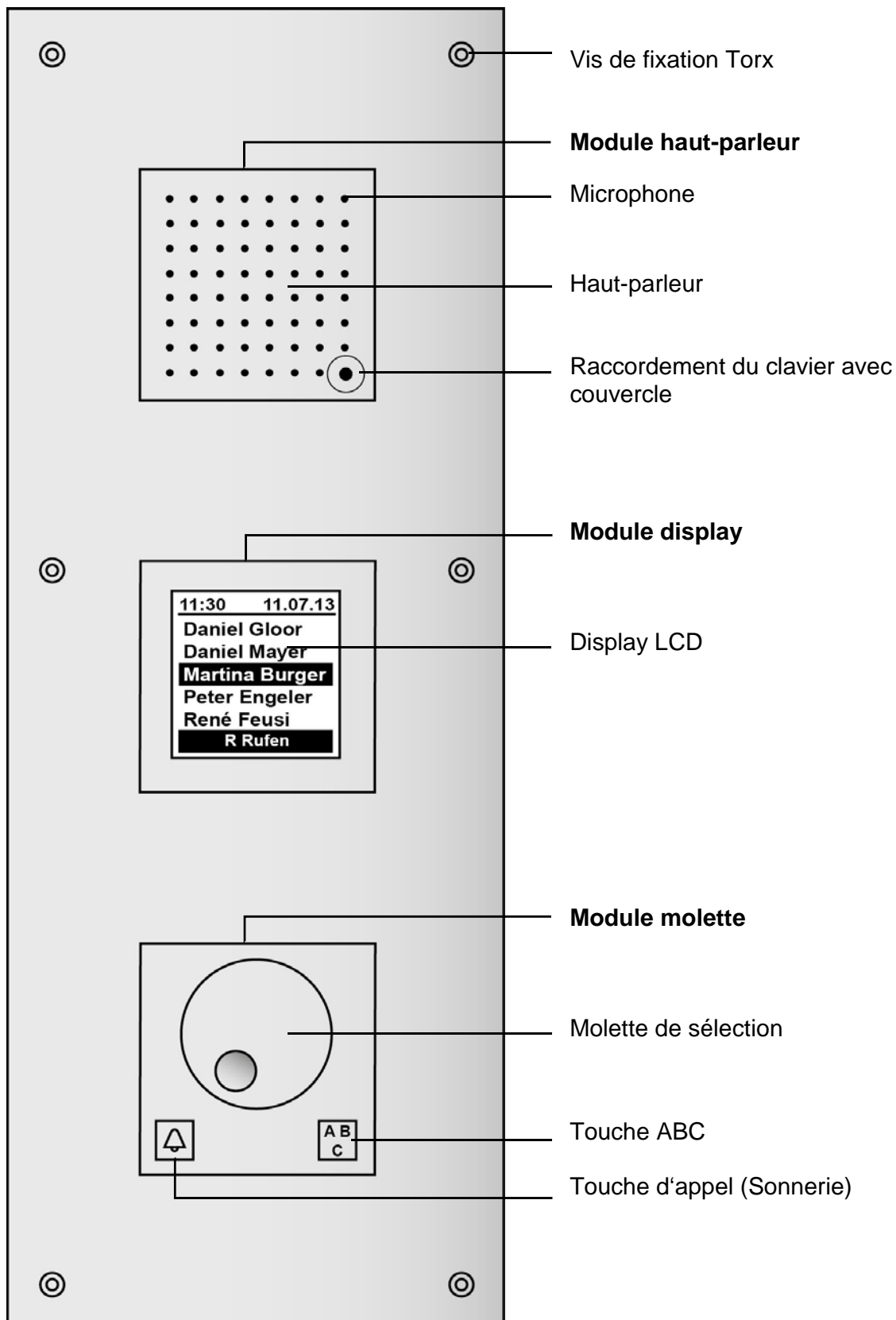
avec module clavier

Sommaire

	Page
ADIT avec module molette - vue de l'appareil	3
ADIT avec module clavier - vue de l'appareil	4
Module display - vue de l'appareil	5
Raccordement pour maintenance à distance	5
Légendes	6
Clavier PC	6
Indications générales	7
Accéder au menu principal	7
Base de données des habitants	
Introduction des données d'un nouvel habitant	8
Modification	10
Suppression	11
Menu principal NACS :BUS (TC:Bus)	
Paramètres	12
Options	13
Code d'accès	14
Entrée S	15
Menu principal utilisation	
Options	17
Synonymes	18
Signaux de quittance acoustiques	19
Langue (display en français)	20
Ecran initial	20
Dispositif de saisie	21
Menu principal divers	
Heure et date	21
Capteur de température	22
Réglages d'usine	22
Charger les données	23
Sauvegarder les données	24
Supprimer les données	24
Menu principal « Version » (ADIT)	
Version	24
Utilisation par les touches de fonction	25
Réglages des volumes	25
Réparations – échange de la mémoire EEPROM	27
Service	28

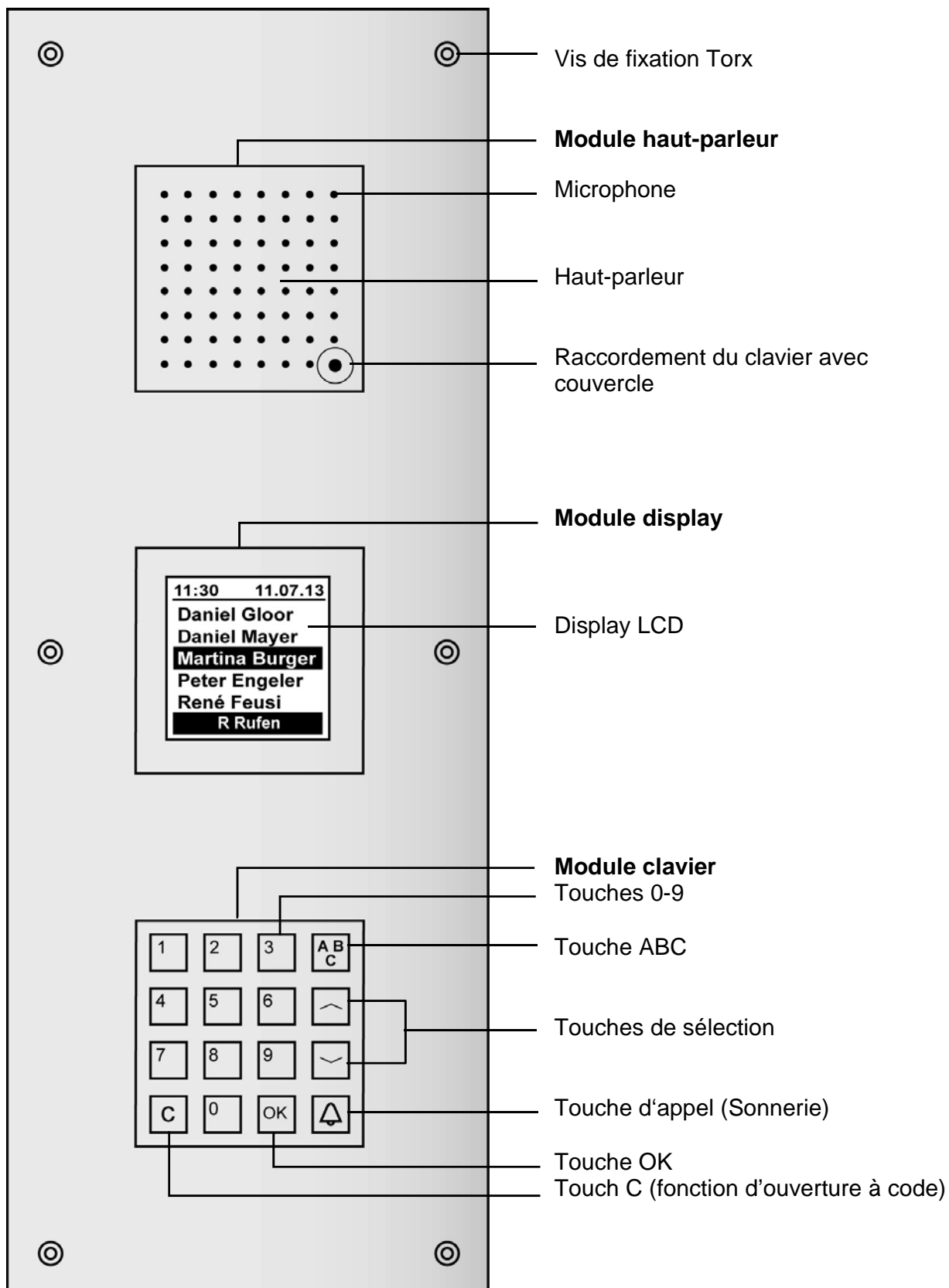
ADIT avec module molette

Vue de l'appareil



ADIT avec module clavier

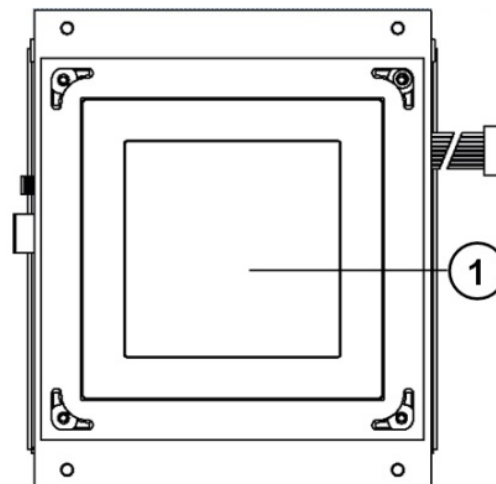
Vue de l'appareil



Module display Vue de l'appareil

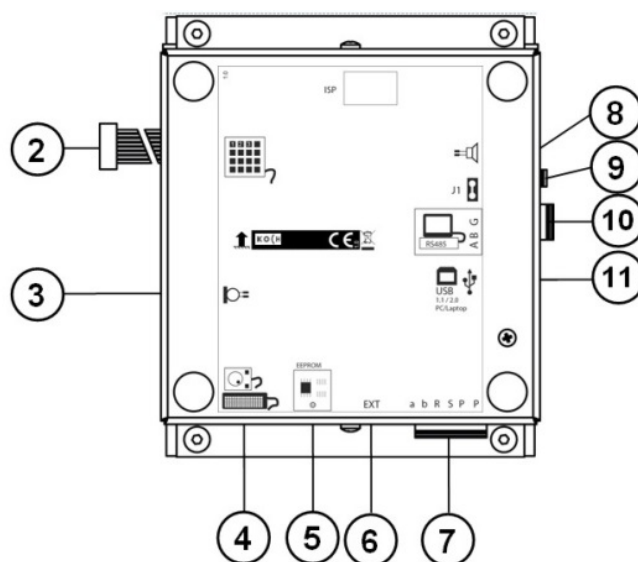
- 1 Display LCD

Avant



- 2 Câble de raccordement du module clavier
- 3 Raccordement du microphone
- 4 Raccordement du module molette ou clavier PS/2
- 5 EEPROM
- 6 Raccordement de l'appareil de programmation TCSK01
- 7 Raccordement TC:Bus, bornier à enficher
- 8 Raccordement du haut-parleur
- 9 Résistance finale pour RS485
- 10 RS485
- 11 USB type B 1.1 / 2.0

Arrière



Raccordement pour maintenance à distance

Attention!

Quand il y a plusieurs ADIT dans différents bâtiments et qu'elles sont alimentées le cas échéant par différentes phases de réseau, une liaison directe de ces ADIT par l'interface RS485 est impossible!

Les possibles différences de potentialité existantes sur le 230 V peuvent détruire les ADIT.

Légendes

Clavier PC

Indications

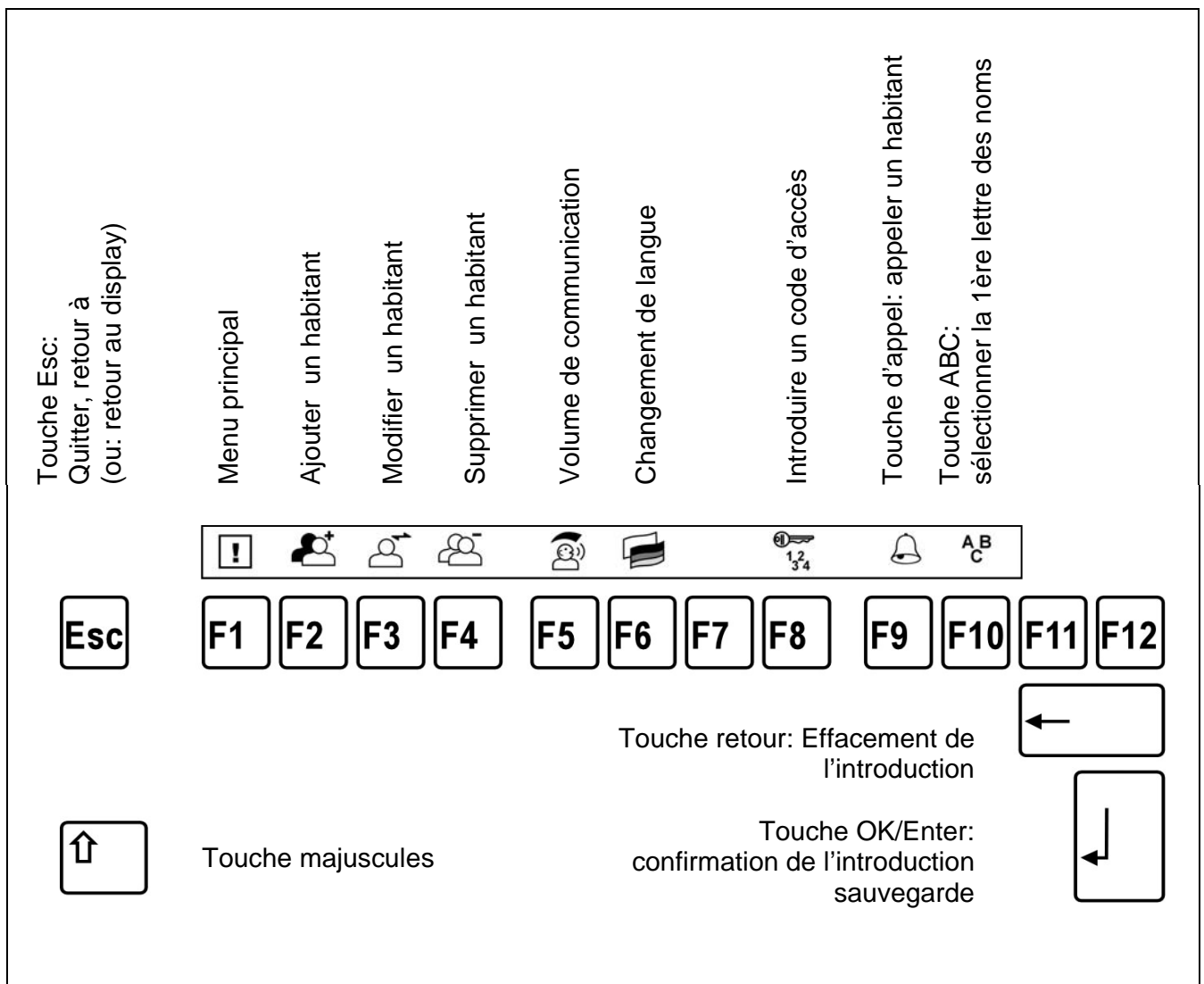
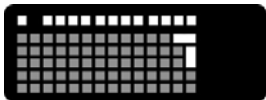


Pour l'introduction des données, seul le clavier PC livré peut être utilisé.

- Le câblage de la fiche ne correspond pas au standard PC.
- Les touches Ctrl (Strg) et Alt n'ont pas de fonction.
- Les numéros de série et de code sont composés uniquement de chiffres.

Raccordement du clavier PC




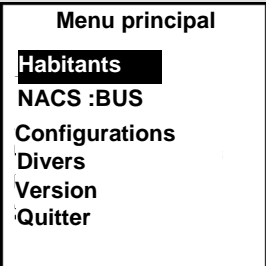
- Retirer le couvercle sur la plaque frontale de la station extérieure à display et insérer la fiche 6 pôles.
- En appuyant sur les touches de fonction, sélectionner sur le clavier les menus désirés qui apparaîtront sur le display:



Indications générales

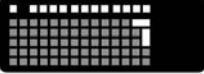
1. La programmation s'effectue au moyen du clavier PC.
2. Sans manipulation sur le clavier (F1 ou les fonctions F2, F3, F4) pendant plus de 2 min. le code maître (voir en bas) est toujours redemandé pour revenir au menu principal ou aux fonctions.
3. **Touche Esc** – retour au menu précédent (signifie aussi: **retour** au menu) resp. à la liste des habitants.
4. **Touche OK/Enter** – il est possible de mémoriser / confirmer l'introduction en appuyant sur la touche OK/Enter du clavier PC ou d'appuyer si disponible sur la touche # (touche OK) de la station extérieure à display.
5. **Touche retour** – effacement du dernier caractère introduit.
6. **Retour** – en sélectionnant ce point du menu vous revenez au menu précédent resp. à la liste des habitants.
7. Sans manipulation, l'appareil revient automatiquement :
 - après environ 15 sec. à la liste des habitants du menu aide.
 - après environ 30 sec. à la liste des habitants seulement après avoir auparavant appuyé sur une touche.
 - après 30 sec. supplémentaires, retour à l'écran initial.

Accéder au menu principal

Affichage / introduction	Manipulations		
	<p>La station extérieure à display est en état de marche. L'écran initial s'affiche, comme suivant:</p> <p>„Tournez la molette!“ (avec module molette) „Bienvenue; pressez ABC“ (avec module clavier)</p>		
	<p>Entrer dans le menu principal pour commencer la programmation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche F1 du clavier PC 		
	<p>Le code maître est demandé.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduire le code maître sur le clavier PC. Code maître d'usine: 1234 voir <i>RU (réglages usine)</i> et indications générales. • Confirmer l'introduction avec la touche OK/Enter. • Continuer la programmation dans les 30 sec. 		
	<p>Après l'introduction correcte du code maître, le menu principal s'affiche:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Habitants NACS:BUS Configurations Divers Version Quitter </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> Habitants > Base de données des habitants NACS:BUS (TC:Bus) > Réglages des paramètres Bus Configurations > Réglages pour les utilisateurs Divers > heure, température, sauver/charger </td> </tr> </table>	Habitants NACS:BUS Configurations Divers Version Quitter	Habitants > Base de données des habitants NACS:BUS (TC:Bus) > Réglages des paramètres Bus Configurations > Réglages pour les utilisateurs Divers > heure, température, sauver/charger
Habitants NACS:BUS Configurations Divers Version Quitter	Habitants > Base de données des habitants NACS:BUS (TC:Bus) > Réglages des paramètres Bus Configurations > Réglages pour les utilisateurs Divers > heure, température, sauver/charger		



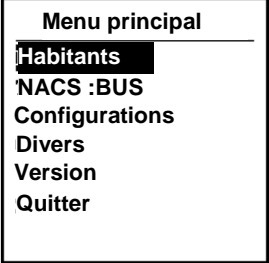

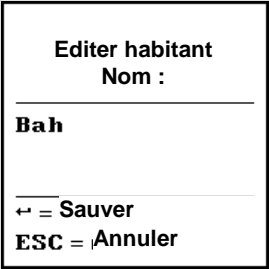
Base de données des habitants

Introduction des données d'un nouvel habitant



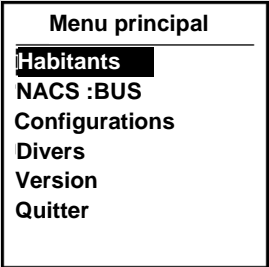

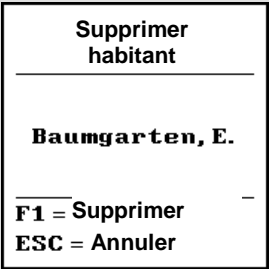
 <p>F2</p> <p>OU:</p> <div data-bbox="178 439 448 703"><p>Menu principal</p><ul style="list-style-type: none">HabitantsNACS :BUSConfigurationsDiversVersionQuitter</div> <div data-bbox="178 723 448 987"><p>Habitants</p><ul style="list-style-type: none">AjouterEditerSupprimerTrierQuitter</div>	<ul style="list-style-type: none">Appuyer sur la touche F2 du clavier PC <p>OU:</p> <ul style="list-style-type: none">Sélectionner dans le menu principal <i>Habitants</i> <ul style="list-style-type: none">Sélectionner dans le menu <i>Ajouter habitants</i> <p><i>Indication:</i> Si un signal erreur retentit et que l'introduction est impossible, il faut désactiver l'option "Cacher les entrées vides".</p>
<div data-bbox="178 1025 448 1290"><p>Ajouter habitant</p><p>Nom :</p><hr/><p>Balla</p><hr/><p>↵ = Sauver ESC = Annuler</p></div> <p>Attention ! Sauvegarder continuellement toutes les introductions afin de ne rien perdre.</p>	<ul style="list-style-type: none">Introduire le nom de l'habitant. Il est possible d'introduire 32 caractères, l'affichage défile dès le 15^{ème} caractère.Caractères spéciaux: \$!#\$%&/()=?`*+'',;.:_-<>Possibilité d'introduction alphanumérique (lettres et/ou chiffres).Important pour un classement correct: Veiller à ce que les chiffres soient toujours introduits de la même manière: même nombre de chiffres, avec des zéros si nécessaire devant (exemple: 123 et 045). Veiller à ce que les espaces soient aussi toujours les mêmes (p. ex. l'espace après une virgule avant le prénom: Müller, Armin et Müller, Werner).Confirmer l'introduction. <p>Point d'exclamation (!).</p> <ul style="list-style-type: none">Si on introduit comme premier caractère un point d'exclamation (!), les données seront mémorisées comme données non utilisées et ne s'afficheront pas dans la liste des habitants. Pour cacher voir <i>Configuration > Options > Cach.vides</i>. Après le point d'exclamation il est possible d'introduire un texte afin de décrire les données.Si on introduit seulement un point d'exclamation, en mémorisant les données, le numéro de l'appartement apparaît derrière le point d'exclamation. Si l'enregistrement n'est pas caché, la liste des habitants affiche <i>!no d'appartement</i> à la place du nom.

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ajouter habitant</p> <p>No d'appartement : _____</p> <p style="text-align: center;">12</p> <p>↵ = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Il est possible d'introduire un numéro d'appartement alphanumérique (lettres et/ou chiffres) 8 caractères max. • Le numéro de l'appartement doit être introduit. En cas contraire, il sera impossible de passer à l'introduction suivante! <p>Attention: Si le numéro d'appartement contient des lettres, il sera impossible d'appeler l'habitant avec le numéro de l'appartement!</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ajouter habitant</p> <p>Etage : _____</p> <p>↵ = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Attention: Ce dialogue s'affiche uniquement si la gestion des étages est activée, voir <i>Configurations > Options > Montr.no Etg</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Il est possible d'introduire un numéro entre 10 et 126. L'introduction d'un autre chiffre, p. ex. 127 supprime (seulement pour cet enregistrement) l'affichage du numéro d'étage. L'introduction du numéro d'étage 0 affiche „Rez-de-chaus.“. Sans introduction: 127 est automatiquement enregistré.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ajouter habitant</p> <p>Série no 1 : _____</p> <p style="text-align: center;">235754</p> <p>↵ = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire le numéro de série de la station intérieure à appeler (introduction nécessaire!) • en appuyant seulement sur la touche OK/Enter le numéro de série sera automatiquement 0. <p><i>Remarque: si une station intérieure avec le numéro de série 0 (non introduit) est appelée, il n'y aura pas d'appel de porte. Le display n'envoie pas de signal erreur.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ajouter habitant</p> <p>Série no 2 : _____</p> <p style="text-align: center;">234789</p> <p>↵ = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Il est possible d'introduire un deuxième numéro de série aux données d'un habitant (deuxième station intérieure). Deux stations intérieures fonctionnent en parallèle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduire le numéro de série de la deuxième station intérieure (une introduction n'est pas forcément nécessaire). <p>Confirmer toujours l'introduction, même si il n'y a pas eu d'introduction de numéro de série à cet endroit.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Habitants</p> <p>Ajouter</p> <p>Editer</p> <p>Supprimer</p> <p>Trier</p> <p>Quitter</p> </div>	<p>Après avoir confirmé la dernière introduction de données, revenir au menu <i>habitants</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner une autre action ou • si c'est terminé, sélectionner <i>Trier</i>. La liste des habitants est classée par ordre alphabétique. Ceci est nécessaire afin de pouvoir trouver un nom dans la liste des habitants. <p>Méthode de tri: point d'exclamation, chiffres, caractères spéciaux, minuscules, majuscules. Les trémas sont classés d'après la voyelle sur laquelle ils sont.</p>

Modification des habitants

	<ul style="list-style-type: none">• Sélectionner dans la liste des habitants le nom qui doit être modifié.
 <p>ou:</p>  	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur la touche F3 du clavier PC ou:• Sélectionner dans le menu principal <i>Habitants</i>. • Sélectionner dans le menu <i>Habitants: Editer</i>
	<ul style="list-style-type: none">• Effectuer les modifications.• Confirmer les introductions. <p>Attention Sauvegarder toujours, dans le cas contraire, les modifications ne seront pas mémorisées.</p> <ul style="list-style-type: none">• Démarrer le tri de la liste des habitants.

Suppression des habitants

	<p>Sélectionner dans la liste des habitants le nom qui doit être supprimé.</p>
 <p>ou:</p>  <p>ou:</p> 	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur la touche F4 du clavier PC <p>ou:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sélectionner dans le menu principal <i>Habitants</i>. <ul style="list-style-type: none">• Sélectionner dans le menu <i>Habitants</i> : <i>Supprimer</i>
	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur la touche F1 pour supprimer. Les données de l'habitant sélectionné sont supprimées.

Menu principal NACS:BUS (TC:Bus)

NACS:BUS	Menu principal > NACS:BUS		
<p>NACS :BUS</p> <p>Paramètres</p> <p>Options</p> <p>Codes d'accès</p> <p>Entrée S</p> <p>Quitter</p>	<p>Paramètres</p> <p>Paramètres</p> <p>Adr. poste ext.</p> <p>Temps de parole</p> <p>Durée stand-by</p> <p>Durée porte</p> <p>Durée d'appel</p> <p>Quitter</p>	<p>Adr. poste ext.</p> <p>Paramètres</p> <p>Adr.poste ext.</p> <p>0</p> <p>↔ = Sauver</p> <p>ESC = Annuler</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire l'adresse poste ext. (adresse AS) de la ADIT. • Confirmer l'introduction. <p><i>Seules les valeurs entre 0 ... 63 peuvent être mémorisées.</i></p>
		<p>Temps de parole</p> <p>Paramètres</p> <p>Temps de parole</p> <p>F1 <input type="text" value="56 s"/> F2</p> <p>↔ = Sauver</p> <p>ESC = Annuler</p>	<p>Temps de communication entre 0 et 2 min. Réglage en pas de 8 sec.</p> <p>0 = illimité</p> <p>RU = 56 sec.</p>
		<p>Durée stand-by</p> <p>Paramètres</p> <p>Durée stand-by</p> <p>F1 <input type="text" value="56 s"/> F2</p> <p>↔ = Sauver</p> <p>ESC = Annuler</p>	<p>Temporisation ouverture entre 0 et 2 min. Réglage en pas de 8 sec.</p> <p>0 = illimité</p> <p>RU = 56 sec.</p>
		<p>Durée porte</p> <p>Paramètres</p> <p>Durée porte</p> <p>F1 <input type="text" value="2.0 s"/> F2</p> <p>↔ = Sauver</p> <p>ESC = Annuler</p>	<p>Temps d'ouverture de la gâche (temps d'excitation du contact R) de 0 à 7,5 sec. Réglage en pas de 0,5 sec.</p> <p>RU = 2 sec.</p>
		<p>Durée d'appel</p> <p>Paramètres</p> <p>Durée d'appel</p> <p>F1 <input type="text" value="4.0 s"/> F2</p> <p>↔ = Sauver</p> <p>ESC = Annuler</p>	<p>Durée de la sonnerie sur la station intérieure entre 0 et 7,5 sec. Réglage en pas de 0,5 sec.</p> <p>RU = 4 sec.</p>

RU Réglages d'usine

NACS:Bus	Menu principal > NACS:BUS		
<p>NACS :BUS</p> <hr/> Paramètres Options Codes d'accès Entrée S Quitter	<p>Code d'accès</p> <p>Codes d'accès</p> <p>Codes d'accès 1</p> Code d'accès 2 Code d'accès 3 Code maître Quitter	<p>Code d'accès 1</p> <p>Codes d'accès Code d'accès 1</p> <hr/> <p>9867</p> <hr/> <p>↔ = Sauver ESC = Annuler</p>	<p>Trois codes de 1 à 4 chiffres peuvent être mémorisés pour les personnes autorisées.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduire 1 numéro de 1 à 4 chiffres (les 0 devant sont ignorés). • Confirmer l'introduction. <p>0 ou sans introduction = pas de code mémorisé RU = 0 (pas de code)</p>
		<p>Code d'accès 2</p> <p>Codes d'accès Code d'accès 2</p> <hr/> <p>099</p> <hr/> <p>↔ = Sauver ESC = Annuler</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire 1 numéro de 1 à 4 chiffres. • Confirmer l'introduction. <p>0 ou sans introduction = pas de code mémorisé RU = 0 (pas de code)</p>
		<p>Code d'accès 3</p> <p>Codes d'accès Code d'accès 3</p> <hr/> <p>0</p> <hr/> <p>↔ = Sauver ESC = Annuler</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduire 1 numéro de 1 à 4 chiffres. • Confirmer l'introduction. <p>0 ou sans introduction = pas de code mémorisé RU = 0 (pas de code)</p>
		<p>Code maître</p> <p>Codes d'accès Code maître</p> <hr/> <p>1234</p> <hr/> <p>↔ = Sauver ESC = Annuler</p>	<p>Introduire le code maître pour accéder au menu principal</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduire 1 numéro de 1 à 4 chiffres. • Confirmer l'introduction <p>Code oublié? Accès possible sur: ProgOn/ProgOff de la centrale (BVS). Ainsi le code maître sera pendant 2 min. 8799.</p> <p>0 ou sans introduction = pas de code mémorisé, Code maître désactivé RU = 1234</p>

NACS :Bus		Menu principal > NACS:BUS	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">NACS :BUS</p> <hr/> Paramètres Options Codes d'accès Entrée S Quitter </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Entrée S</p> <p style="text-align: center;">Entrée S</p> <hr/> Ouvre-porte <input type="radio"/> Fonc. d'écl. <input checked="" type="radio"/> Fonc. comm. <input type="radio"/> Appel <input type="radio"/> No d'appartement Quitter </div>		<p>Une touche séparée ou un interrupteur à clé est nécessaire (p. ex. sur la plaque frontale de la ADIT). Le raccordement s'effectue sur les contacts S et P. Ceci permet de choisir entre les fonctions suivantes:</p>
		Ouvre-porte <input checked="" type="radio"/>	<p>Envoi d'un protocole d'ouverture:</p> <p>Si une touche doit actionner la gâche à l'intérieur (p. ex. dans l'escalier), cette option doit être activée.</p> <p>En fermant un contact entre P et l'entrée S, un protocole d'ouverture est envoyé avec l'adresse poste ext. de l'ADIT.</p>
		Fonction d'éclairage <input checked="" type="radio"/>	<p>Envoi d'un protocole d'éclairage:</p> <p>Si avec une touche, la lumière doit être allumée, cette option doit être activée.</p> <p>Le contact de lumière de la centrale est ainsi activé.</p> <p>En fermant un contact entre P et l'entrée S, un protocole d'éclairage est envoyé avec l'adresse poste ext. de l'ADIT.</p> <p>RU = activé</p>

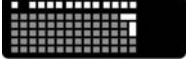
NACS :Bus		Menu principal > NACS:BUS	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">NACS :BUS</p> <hr/> <p>Paramètres</p> <p>Options</p> <p>Codes d'accès</p> <p>Entrée S</p> <p>Quitter</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Entrée S</p> <p style="text-align: center;">Entrée S</p> <hr/> <p>Ouvre-porte <input type="radio"/></p> <p>Fonc. d'écl. <input checked="" type="radio"/></p> <p>Fonc. comm. <input type="radio"/></p> <p>Appel <input type="radio"/></p> <p>No d'appartement</p> <p>Quitter</p> </div>		<p>Une touche séparée ou un interrupteur à clé est nécessaire (p. ex. sur la plaque frontale de la DIT). Le raccordement s'effectue sur les contacts S et P. Ceci permet de choisir entre les fonctions suivantes:</p>
		<p>Fonction commutation <input checked="" type="radio"/></p>	<p>Envoi de fonctions de gestion 1 et 2 en alternance :</p> <p>Si l'état de la touche doit être transmis par le TC:Bus et être analysé par un BRE2, cette option doit être activée.</p> <p>En fermant un contact entre P et l'entrée S, un protocole de gestion est envoyé avec le numéro de série de l'ADIT et la fonction 2.</p> <p>En ouvrant un contact entre P et l'entrée S, un protocole de gestion est envoyé avec le numéro de série de l'ADIT et la fonction 1.</p>
		<p>Appel</p>	<p>Touche appel du portier:</p> <p>En fermant un contact entre P et l'entrée S, un numéro d'appartement introduit est cherché dans la base de données dans „no d'appartement" et si cela correspond, un appel de porte est envoyé.</p>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">No d'appartement</p> <p style="text-align: center;">Entrée S</p> <p style="text-align: center;">No d'appartement</p> <hr/> <p style="text-align: center;">↔ = Sauver</p> <p style="text-align: center;">ESC = Annuler</p> </div>	<p>Introduire le numéro de l'appartement du portier/concierge ou autre</p> <p>Introduire le numéro de l'appartement pour obtenir l'option « Appel »</p>	

Menu principal Options

Configurations	Menu principal > Configurations																		
<table border="1" data-bbox="151 358 416 622"> <thead> <tr> <th>Configurations</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Options</td> </tr> <tr> <td>Synonymes</td> </tr> <tr> <td>Feedb. Son.</td> </tr> <tr> <td>:Langue</td> </tr> <tr> <td>Ecran initial</td> </tr> <tr> <td>Disp.de saisie</td> </tr> <tr> <td>Quitter</td> </tr> </tbody> </table>	Configurations	Options	Synonymes	Feedb. Son.	:Langue	Ecran initial	Disp.de saisie	Quitter	<table border="1" data-bbox="443 358 715 622"> <thead> <tr> <th>Options</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eclairage AUTO</td> </tr> <tr> <td>Montr.no Etg <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Cach.vides <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Heure d'été <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Reverse Browse <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Barrierefrei <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Quitter</td> </tr> </tbody> </table>	Options	Eclairage AUTO	Montr.no Etg <input type="checkbox"/>	Cach.vides <input type="checkbox"/>	Heure d'été <input checked="" type="checkbox"/>	Reverse Browse <input type="checkbox"/>	Barrierefrei <input checked="" type="checkbox"/>	Quitter	<p>Eclairage ON Eclairage OFF Eclairage AUTO</p>	<p>Eclairage en arrière-plan: Cette option enclenche l'éclairage en arrière-plan du display. ON Eclairage toujours allumé OFF Eclairage toujours éteint AUTO Eclairage allumé uniquement pendant l'utilisation de l'ADIT</p> <p>RU = AUTO</p>
Configurations																			
Options																			
Synonymes																			
Feedb. Son.																			
:Langue																			
Ecran initial																			
Disp.de saisie																			
Quitter																			
Options																			
Eclairage AUTO																			
Montr.no Etg <input type="checkbox"/>																			
Cach.vides <input type="checkbox"/>																			
Heure d'été <input checked="" type="checkbox"/>																			
Reverse Browse <input type="checkbox"/>																			
Barrierefrei <input checked="" type="checkbox"/>																			
Quitter																			
		<p>Montr.no étage</p> <p>Cach.vides</p>	<p>Montrer no d'étage Active l'affichage et l'introduction des numéros d'étage dans l'ADIT</p> <p>RU = désactivé</p> <p>Cacher les entrées vides Les données précédées d'un "!" dans la liste des habitants n'apparaîtront plus dans la liste si cette option est activée.</p> <p>Si cette option est activée, un tri des données s'effectue automatiquement.</p> <p>Après désactivation de cette option, ces données sont à nouveau visibles.</p> <p>Il est ainsi possible de prévoir un emplacement pour les données d'appartements non habités sans que celles-ci s'affichent.</p> <p>RU = désactivée</p> <p><i>Indication:</i> <i>Si cette option est active, il n'est plus possible d'introduire les données de nouveaux habitants.</i></p>																

Configurations	Menu principal > Configurations		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Configurations</p> <p>Options</p> <p>Synonymes</p> <p>Feedb. Son. .</p> <p>Langue</p> <p>Ecran initial</p> <p>Disp.de saisie</p> <p>Quitter</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Options</p> <p>Eclairage AUTO</p> <p>Montr.no Etg <input type="checkbox"/></p> <p>Cach.vides <input type="checkbox"/></p> <p>Heure d'été <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Reverse Browse <input type="checkbox"/></p> <p>Barrierefrei <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Quitter</p> </div>	<p>Heure d'été</p> <p>Reverse Browse</p> <p>Barrierefrei</p>	<p>Heures été/hiver Activation automatique des heures été/hiver. Dans les pays sans changement d'heure, cette option doit être désactivée. RU = activée</p> <p>Changer la direction du défilement par la molette RU = désactivée</p> <p>Signalisation optique pour sonnerie, parler et ouverture RU = activée</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Configurations</p> <p>Options</p> <p>Synonymes</p> <p>Feedb. Son. .</p> <p>Langue</p> <p>Ecran initial</p> <p>Disp.de saisie</p> <p>Quitter</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Synonymes</p> <p>Appartement</p> <p>Etage</p> <p>Rez-de-chaus.</p> <p>Quitter</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Appartement</p> <p>Synonymes</p> <p>No d'appartement</p> <hr/> <p>Appartement</p> <hr/> <p>RET = Sauver ESC = Annuler</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;">Etage</p> <p>Synonymes</p> <p>Etage</p> <hr/> <p>Etage</p> <hr/> <p>RET = Sauver ESC = Annuler</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Rez-de-chaussée</p> <p>Synonymes</p> <p>Rez-de-chaus.</p> <hr/> <p>Rez-de-chaus.</p> <hr/> <p>RET = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Il est possible d'introduire une autre dénomination dans le texte (p. ex. studio, 12 caractères max). RU = appartement</p> <p>Il est possible d'introduire une autre dénomination dans le texte (p. ex. corridor, 12 caractères max). RU = étage</p> <p>Il est possible d'introduire un synonyme pour la dénomination de l'étage 0 (rez-de-chaussée) (p. ex. entresol, 12 caractères max). RU = rez-de-chaus.</p>

Configurations	Menu principal > Configurations		
<p>Configurations</p> <p>Options</p> <p>Synonymes</p> <p>Feedb. Son.</p> <p>Langue</p> <p>Ecran initial</p> <p>Disp.de saisie</p> <p>Quitter</p>	<p>Feedb. son.</p> <p>Feedb. son.</p> <p>Bip activé <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Conn. audio. <input type="checkbox"/></p> <p>Bip court <input type="checkbox"/></p> <p>Mess.aud.act. <input type="checkbox"/></p> <p>Vol. bip</p> <p>Vol.mess.aud.</p> <p>Quitter</p>	<p>Feedb. son. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Conn. audio</p>	<p>Signaux de quittance Activation de signaux de quittance acoustiques.</p> <p>RU = activé</p> <p>Début de communication Activation de signaux acoustiques sur l'ADIT quand la station intérieure appelée prend la communication.</p> <p>RU = désactivé</p> <p>Signaux de quittance courts Activation de signaux de quittance uniquement courts (bip).</p> <p>RU = désactivé</p> <p>Guide vocal pour l'utilisateur (standard en allemand, autres langues sur demande.)</p> <p>RU = désactivé</p>
		<p>Bip court</p> <p>Mess.aud.act. <input checked="" type="checkbox"/></p>	
		<p>Vol. bip</p> <div data-bbox="735 1200 1002 1464" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Feedb. son. Vol. bip</p> <hr/> <p>F1 <input type="checkbox"/> F2</p> <hr/> <p>← = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Volume des signaux de quittance acoustiques Le volume des signaux de quittance peut être réglé. En appuyant sur F1 ou F2, il y a 10 positions de réglage et le signal de contrôle retentit (seulement si cette option est active).</p> <p>RU = réglage moyen</p>
		<p>Vol.mess,aud.</p> <div data-bbox="735 1597 1002 1861" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Feedb. son. Vol.mess.aud.</p> <hr/> <p>F1 <input type="checkbox"/> F2</p> <hr/> <p>← = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Volume du guide vocal Le volume des informations vocales peut être réglé. En appuyant sur F1 ou F2, il y a 10 positions de réglage et une information vocale de contrôle est émise (standard en allemand, autres langues sur demande.)</p> <p>RU = réglage moyen</p>

Configurations	Menu principal > Configurations		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Bedienung</p> <hr/> <p>Optionen Synonyme Akust. Rückmeld. Sprache Startbildsch. Eingabegerät Zurück</p> </div>	 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> F6 </div> <p>ou</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Langue</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Langue</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Deutsch</p> <hr/> <p>↑↓ = Sélectionner ← = Sauver ESC = Annuler</p> </div>		<p>Appuyer sur la touche F6 ou:</p> <p>Sélectionner « Sprache » sur le display.</p> <p>RU = français</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Configurations</p> <hr/> <p>Options Synonymes Feedb. son. Langue Ecran initial Disp.de saisie Quitter</p> </div>	<p style="text-align: center;">Ecran initial</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ecran initial</p> <p>Désactivé <input type="radio"/></p> <p>Logo société <input type="radio"/></p> <p>Horl.numér. <input type="radio"/></p> <p>Température <input type="radio"/></p> <p>Photo util. <input type="radio"/></p> <p>Quitter <input checked="" type="radio"/></p> </div>	<p>Eteint</p> <p>Logo société</p> <p>Horl.numér.</p> <p>Température</p>	<p>Affichages à choix sur l'écran initial:</p> <p>Ecran initial éteint Pas d'écran initial, Affichage de la liste des habitants.</p> <p>Ecran initial : logo d'entreprise Au repos, l'écran initial affiche le logo de l'entreprise.</p> <p>Ecran initial: heure Au repos, l'écran initial affiche l'heure.</p> <p>Ecran initial, température extérieure Au repos, l'écran initial affiche la température extérieure.</p> <p>Attention Un capteur de température extérieure FBS2100 est nécessaire. Pour la configuration voir <i>Divers\Capteur temp.</i> Si il n'y a pas de capteur ou qu'il est mal réglé, le display affiche 0 °C resp. 32 °F.</p>


Configurations		Menu principal > Configurations	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Configurations</p> <hr/> Options Synonymes Feedb. son. Langue Ecran initial Disp.de saisie Quitter </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Ecran initial</p> <hr/> Ecran initial Désactivé <input type="radio"/> Logo société <input type="radio"/> Horl.numér. <input type="radio"/> Température <input type="radio"/> Photo util. <input checked="" type="radio"/> Quitter </div>	Photo util.	<p>Ecran initial: selon exigences du client Au repos, l'écran initial peut afficher une image ou le logo du client chargé par René Koch SA.</p> <p>RU = Photo utilisateur (symbol « cloche » préinstallé)</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Configurations</p> <hr/> Options Synonymes Feedb. son. Langue Ecran initial Disp.de saisie Quitter </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Disp.de saisie</p> <hr/> Disp.de saisie Nouvelle molette de sélection ↑↓ = Sélection ← = Sauver ESC = Annuler </div>	<ul style="list-style-type: none"> • Ancienne molette • Ancien clavier • Nouveau clavier et nouvelle molette • Nouvelle molette • Nouveau clavier 	<p>Possibilité de réglages:</p> <p>Si le dispositif de saisie de la DIT doit être changé : molette de sélection ou clavier</p> <p>RU = nouvelle molette</p>

Menu principal divers

Divers		Menu principal > divers	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Divers</p> <hr/> Date et heure Capteur temp. Réglages usine Charger data Sauver data Suppr.données Quitter </div>	<p style="text-align: center;">Date et heure</p>	<p>heure</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Heur [hh:mm] <hr/> 11 : 10 F1 F2 <hr/> ← = Sauver ESC = Annuler </div> <p>Date</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Date [yy.mm.dd] <hr/> 07 . 04 . 25 F1 F2 F3 <hr/> ← = Sauver ESC = Annuler </div>	<p>L'heure se règle avec les touches F1 et F2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmer l'introduction. <p>La date se règle avec les touches F1, F2 et F3.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmer l'introduction.

Divers	Menu principal > divers		
<div data-bbox="151 277 416 539" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Divers</p> <hr/> Date et heure Capteur temp. Réglages usine Charger data Sauver data Suppr.données Quitter </div>	<div data-bbox="443 241 703 539" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Capteur temp.</p> <hr/> Désactivé <input type="radio"/> Celsius <input checked="" type="radio"/> Fahrenheit <input type="radio"/> Numéro de série Quitter </div>	<p>Désactivé <input checked="" type="radio"/></p> <p>Celsius</p> <p>Fahrenheit</p>	<p>Ce point du menu permet de configurer un capteur de température extérieur de type FBS2100. La température extérieure s'affiche dans la liste des habitants à côté de la date ou sur l'écran initial à la place d'un logo.</p> <p>Sans capteur Cette fonction s'annule. Sans capteur de température extérieure configuré, seule la date s'affiche dans la liste des habitants.</p> <p>RU = activé Affichage de la température °C Le capteur est activé; il affiche la température en degrés Celsius.</p> <p>Affichage de la température °F Le capteur est activé; il affiche la température en degrés Fahrenheit.</p>
<div data-bbox="151 1630 416 1892" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Divers</p> <hr/> Date et heure Capteur temp. Réglages usine Charger data Sauver data Suppr.données Quitter </div>	<div data-bbox="443 1630 703 1892" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Réglages usine</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Toutes les données seront écrasées !</p> <hr/> F1 = Continuer ESC = Annuler </div>	<div data-bbox="730 1234 995 1541" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Numéro de série</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Capteur temp. No de série</p> <hr/> <p style="text-align: center;">256345</p> <hr/> <p style="text-align: center;">← = Sauver ESC = Annuler</p> </div>	<p>Introduire le no de série du FBS2100.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sauvegarder l'introduction. <p>Possibilité de charger les réglages d'usine.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmer avec la touche F1 le chargement des réglages d'usine. <p>Les données dans la base de données ne sont pas supprimées!</p>

Divers	Menu principal > divers																			
<table border="1" data-bbox="153 642 419 907"> <tr><td>Divers</td></tr> <tr><td>Date et heure</td></tr> <tr><td>Capteur temp.</td></tr> <tr><td>Réglages usine</td></tr> <tr><td>Charger data</td></tr> <tr><td>Sauver data</td></tr> <tr><td>Suppr.données</td></tr> <tr><td>Quitter</td></tr> </table>	Divers	Date et heure	Capteur temp.	Réglages usine	Charger data	Sauver data	Suppr.données	Quitter	<table border="1" data-bbox="445 642 711 907"> <tr><td>Charger data</td></tr> <tr><td>Version 2.7.X</td></tr> <tr><td>Version 3.0.X</td></tr> <tr><td>Version 4.X.X</td></tr> <tr><td>Quitter</td></tr> </table>	Charger data	Version 2.7.X	Version 3.0.X	Version 4.X.X	Quitter	<p data-bbox="775 607 962 640">Version 2.7.X</p> <table border="1" data-bbox="737 642 1003 907"> <tr><td>Charger data</td></tr> <tr><td>Toutes les données seront écrasées !</td></tr> <tr><td>F1 = Continuer</td></tr> <tr><td>ESC = Annuler</td></tr> </table>	Charger data	Toutes les données seront écrasées !	F1 = Continuer	ESC = Annuler	<p data-bbox="1023 230 1420 533">Pour les appareils plus anciens: déterminer d'abord la version du logiciel ADIT de laquelle la base de données doit être importée: Raccorder l'alimentation sur la ADIT. La version du logiciel s'affiche pendant 5 sec. Après le chargement, retirer la mémoire EEPROM du module électronique. En cas contraire, l'horloge en temps réel ne fonctionne plus.</p> <p data-bbox="1023 730 1420 864">Importer la base de données d'une ADIT logiciel version 2.7.X d'une mémoire externe (EEPROM).</p> <p data-bbox="1023 887 1420 1003"><i>Si la version 3.0.x a été sélectionnée au lieu de la 2.7.x, les Ö, Ü, Ä ne s'afficheront pas correctement.</i></p>
Divers																				
Date et heure																				
Capteur temp.																				
Réglages usine																				
Charger data																				
Sauver data																				
Suppr.données																				
Quitter																				
Charger data																				
Version 2.7.X																				
Version 3.0.X																				
Version 4.X.X																				
Quitter																				
Charger data																				
Toutes les données seront écrasées !																				
F1 = Continuer																				
ESC = Annuler																				
		<p data-bbox="775 1025 962 1059">Version 3.0.X</p> <table border="1" data-bbox="737 1061 1003 1326"> <tr><td>Charger data</td></tr> <tr><td>Toutes les données seront écrasées !</td></tr> <tr><td>F1 = Continuer</td></tr> <tr><td>ESC = Annuler</td></tr> </table>	Charger data	Toutes les données seront écrasées !	F1 = Continuer	ESC = Annuler	<p data-bbox="1023 1037 1420 1171">Importer la base de données d'une DIT logiciel version 3.0.X d'une mémoire externe (EEPROM).</p> <p data-bbox="1023 1193 1420 1310"><i>Si la version 2.7.x a été sélectionnée au lieu de la 3.0.x, les Ö, Ü, Ä ne s'afficheront pas correctement.</i></p>													
Charger data																				
Toutes les données seront écrasées !																				
F1 = Continuer																				
ESC = Annuler																				
		<p data-bbox="775 1357 962 1391">Version 4.X.X</p> <table border="1" data-bbox="737 1393 1003 1657"> <tr><td>Charger data</td></tr> <tr><td>Toutes les données seront écrasées !</td></tr> <tr><td>F1 = Continuer</td></tr> <tr><td>ESC = Annuler</td></tr> </table>	Charger data	Toutes les données seront écrasées !	F1 = Continuer	ESC = Annuler	<p data-bbox="1023 1413 1420 1547">Importer la base de données d'une ADIT V2.0 logiciel version 4.X.X d'une mémoire externe (EEPROM).</p>													
Charger data																				
Toutes les données seront écrasées !																				
F1 = Continuer																				
ESC = Annuler																				




Divers	Menu principal > Divers		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Divers</p> <hr/> Date et heure Capteur temp. Réglages usine Charger data Sauver data Suppr.données Quitter </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Sauver data</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Sauver data</p> <hr/> <div style="text-align: center;">  </div> <hr/> <p style="text-align: center;">Veuillez patientez!</p> </div>		Sauvegarde du contenu de la mémoire interne de l'ADIT sur l'EEPROM. <i>Indication:</i> Il n'y a pas de fonction Backup automatique
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Divers</p> <hr/> Date et heure Capteur temp. Réglages usine Charger data Sauver data Suppr. données Quitter </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Suppr. données</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Suppr. données</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Toutes les données seront supprimées !</p> <hr/> <p style="text-align: center;">F1 = Continuer ESC = Annuler</p> </div>		L'intégralité du contenu de la base de données est supprimée avec cette fonction. Quand vous confirmez avec la touche F1, l'intégralité de la base de données des habitants est supprimée!

Menu principal « Version » (ADIT)

Version (ADIT)	Menu principal > Version (identique à la description de la ADIT)		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Version</p> <hr/> Type: ADX3XXX4 Serial no: 6000 Software: 4.0.6 CPU temp: 34.0°C Records: 416 <hr/> ESC = Annuler </div>			Informations concernant les appareils <ul style="list-style-type: none"> • Dénomination • No de série de l'ADIT • logiciel • température intérieure • Records: nombre de données mémorisées <p>Attention <i>Records contient le nombre des données affichées. Les données cachées ne sont pas comptées!</i></p>

F8, F9, F10 - Utilisation par les touches de fonction

Les touches sur le clavier PC correspondent aux éléments de commande de la station extérieure.

	Clavier PC	ADIT
Introduction du code d'accès (seulement les appareils avec module clavier)	F8	
Touche d'appel (bouton de sonnerie): Appeler un habitant	F9	
Touche ABC: sélection de la première lettre	F10	

Voir aussi « information de produit ».


Réglage des volumes

- Il est possible d'accéder à cette fonction uniquement pendant une communication. Elle permet de régler le volume du microphone et du haut-parleur.
- Les volumes devraient être réglés seulement après avoir introduit les données des habitants.

Les volumes sont réglés d'usine à une valeur moyenne. Un changement n'est pas forcément nécessaire. A noter en réglant les volumes:

Le haut-parleur et le microphone ne peuvent pas être réglés indépendamment l'un de l'autre. Si les volumes sont réglés trop forts, il survient un sifflement (effet Larsen).

<p>17:19 15,6°C</p> <p>Adler-Apotheke Arnold Baumgarten, E. Dombrowski, Alf Frey</p> <p>Appeler</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Etablir une communication avec la station extérieure à display sur une station intérieure
<p>Appel,...</p> <hr/> <p>Baumgarten, E. Appartement : 79</p> <p>Appeler</p>	

<div data-bbox="159 197 502 537" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Parlez à ...</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Baumgarten, E.</p> <p style="text-align: center;">Appartement : 79</p> <p style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 2px;">Veillez parler !</p> </div>	
<div data-bbox="159 638 502 1052" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="display: flex; align-items: center; margin-bottom: 10px;">  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; margin-left: 10px;">F5</div> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Volume convers. :</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Haut-parleur</p> <p>F1 F2</p> <p style="text-align: center;">Microphone</p> <p>F3 F4</p> <hr/> <p>ESC = Annuler</p> </div> </div>	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur la touche F5 du clavier PC. • les touches F1/F2 règlent le volume extérieur • les touches F3/F4 règlent le volume de la station intérieure <p style="margin-top: 20px;">RU: réglage moyen</p>

Réparation – échange de la mémoire EEPROM

Toutes les données programmées telles que les numéros de série et les paramètres sont mémorisées dans l'EEPROM. En cas d'échange de la station extérieure, la mémoire EEPROM peut être démontée de la station extérieure et remontée dans une nouvelle station extérieure à display identique.

Echange d'une ADIT, version 2.0

1. Si nécessaire, sauvegarder les données de la station extérieure à display (*Divers > Sauver data*).
2. ouvrir le boîtier.
3. mettre l'ADIT hors tension: retirer les bornes enfichables
4. la mémoire EEPROM se trouve sur le module électronique. Retirer le petit circuit avec la mémoire EEPROM.
5. mettre la mémoire EEPROM dans la nouvelle station extérieure à display.

! Attention au sens de la mémoire EEPROM: le côté avec les composants doit être tourné contre vous.

6. rebrancher l'alimentation de l'ADIT.
7. effectuer le *charger data*. Attention à la version du logiciel; voir le manuel de programmation (*Divers > Charger data*), afin de transmettre les données au module électronique.

En cas d'échange d'une ADIT version 1.0 avec une ADIT version 2.0

8. après avoir terminé le processus de chargement (position 7), il faut retirer la mémoire EEPROM du module électronique de l'ADIT (logiciel version 2.7.x / 3.x). Si ceci n'est pas fait l'horloge en temps réel ne fonctionne plus.

Service

Pour toute question notre service technique
est à votre entière disposition

Tel 044 782 6000

Fax 044 782 6001

René Koch SA
Seestrasse 241
8804 Au/Wädenswil
044 782 6000
044 782 6001 Fax
info@kochag.ch
www.kochag.ch



sehen hören sprechen
voir entendre parler